

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2023-2024

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Analiza i interpretacja poezji rzymskiej – Wergiliusz, Owidiusz
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Analysis and interpretation of Roman poetry - Virgil, Ovid
Kierunek studiów	Filologia klasyczna
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	I
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	Stacjonarne
Dyscyplina	Literaturoznawstwo
Język wykładowy	Polski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	prof. dr hab. Agnieszka Dziuba
---	--------------------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			4
konwersatorium			
ćwiczenia	30	IV	
laboratorium			
warsztaty			
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	W 1 - Podstawowe wiadomości z zakresu fleksji i składni języka łacińskiego. W 2 -Podstawowe wiadomości z historii literatury łacińskiej epoki augustowskiej
-------------------	--

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 – nabycie umiejętności czytania metrum – heksametru daktylicznego i dystychu elegijnego
C2 – utrwalenie umiejętności samodzielnego tłumaczenia tekstu łacińskiego z uwzględnieniem zasad translacji tekstu
C3- analiza tekstu w kontekście zastosowanych w nim środków wyrazu poetyckiego

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Student pracuje samodzielnie nad tłumaczeniem fragmentu tekstu wyznaczonego przez opiekuna naukowego. Podczas zajęć przedstawia swoją wersję i konsultuje ją z opiniami pozostałych uczestników ćwiczeń. Jest otwarty na sugestie opiekuna naukowego.	K_U03
U_02	Student dysponuje praktyczną znajomością gramatyki i słownictwa języka łacińskiego, która umożliwi mu lekturę oryginalnych tekstów łacińskich; umiejętnie identyfikuje i tworzy łacińskie formy fleksyjne, przeprowadza wnikliwą analizę składniową rozbudowanych zdań łacińskich; dokonuje przekładu tekstu łacińskiego z uwzględnieniem różnic strukturalnych między łaciną a językiem polskim.	K_U04
U_03	Rozpoznaje miary metryczne w poezji łacińskiej	K_U07

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Lektura II księgi *Eneidy* i jednej bukoliki Wergiliusza oraz fragmentów wybranych z poezji Owidiusza. Krótki wykład prowadzącego na temat metrum wskazanych wierszy. Głośne czytanie metryczne, zarówno zbiorowe, jak i pojedyncze. Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstu poetyckiego. Analiza tekstu poetyckiego i nabywanie umiejętności rozpoznawania tropów i środków retorycznych. Rozumienie wierszy w kontekście poetyki danego autora.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01 U_02 U_03	Analiza tekstu	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Uzupełnione i ocenione kolokwium Karta oceny pracy w grupie

VI. Kryteria oceny, uwagi:

Ocena niedostateczna

(U) - Student nie posiada wystarczającej praktycznej znajomości języka łacińskiego umożliwiającej mu tłumaczenie oryginalnych tekstów łacińskich. Nie rozpoznaje środków stylistycznych we wskazanym wierszu.

Ocena dostateczna

(U) - Student posiada wystarczającą praktyczną znajomość języka łacińskiego, by z pomocą

prowadzącego zajęcia tłumaczyć oryginalne teksty łacińskie. Słabo czyta wskazane metra. Słabo rozpoznaje środki stylistyczne we wskazanym wierszu.

Ocena dobra

(U) - Student ma dobrą praktyczną znajomość języka łacińskiego, pozwalającą mu na tłumaczenie oryginalnych wierszy łacińskich o dość dużym stopniu trudności; dobrze sobie radzi z identyfikowaniem i tworzeniem form fleksyjnych i z analizą składniową zdań łacińskich; potrafi dokonać przekładu z uwzględnieniem różnic strukturalnych między językiem łacińskim a językiem polskim.

Ocena bardzo dobra

(U) - Student ma bardzo dobrą praktyczną znajomość języka łacińskiego, pozwalającą mu na tłumaczenie oryginalnych tekstów łacińskich o dużym stopniu trudności; nie ma żadnych problemów z identyfikowaniem i tworzeniem form fleksyjnych i z dogłębną analizą składniową rozbudowanych zdań łacińskich; potrafi dokonać bardzo dobrego przekładu, doskonale rozumiejąc i oddając różnice strukturalne między językiem łacińskim a językiem polskim. Bardzo dobrze analizuje tekst posługując się poznanymi na zajęciach środkami stylistycznymi.

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	30
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	60

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
Literatura podstawowa: Eneida i bukoliki Wergiliusza oraz poezja Owidiusza - tekst oryginalny ze źródła dostępnego studentowi. Słowniki: Słownik łacińsko-polski, oprac. K. Kumaniecki (wydanie dostępne dla studenta) Słownik łacińsko-polski do użytku szkół średnich pod kierownictwem B. Kruczkiewicza, wyd.2, Lwów - Warszawa 1925 Słownik łacińsko-polski, t.I-V, pod redakcją Mariana Plezi, Warszawa 1962. Z. Samolewicz, Składnia łacińska, wydanie dostępne studentowi
Literatura uzupełniająca
Wergiliusz, Eneida, przeł. i oprac. Z. Kubiak, Warszawa 1998. K. Zarzycka Stańczak, Iterum digna legi. Przybliżenia wergiliańskie, Lublin 1995 K. Zarzycka Stańczak, Idem aliter. Przybliżenia owidiańskie, Lublin 1999 S. Stabryła, Wergiliusz. Świat poetycki, Wrocław 1987. S. Stabryła, Owidiusz. Świat poetycki, Wrocław 1989. Albrecht M. von, History of Roman Literature, vo. 2, Leiden 1997.